

Coussins JAY[®] J2, X2, & Xtreme

Manuel de l'utilisateur

INFORMATIONS IMPORTANTES POUR L'UTILISATEUR

REMARQUE : Les instructions contenues dans le présent manuel concernent les coussins en mousse. Ces informations doivent être transmises à l'utilisateur du produit. Veuillez ne pas retirer ce manuel avant la livraison à l'utilisateur final.

FOURNISSEUR : ce manuel doit être remis à l'utilisateur du produit.

UTILISATEUR : Avant d'utiliser votre produit, lisez attentivement ce manuel dans son intégralité et conservez-le pour pouvoir vous y référer ultérieurement.



AVIS - À LIRE AVANT UTILISATION

A. CHOISISSEZ LE BON COUSSIN

Sunrise Medical recommande de consulter un médecin ou un thérapeute spécialisé dans l'assise et le positionnement afin de déterminer si le coussin JAY® est approprié à vos besoins spécifiques. Les coussins doivent être installés par un fournisseur médical agréé par Sunrise Medical.

B. VÉRIFIEZ RÉGULIÈREMENT LA PRESSION DU COUSSIN

Votre coussin en JAY a été conçu pour renforcer le confort d'assise et le maintien postural. Il est conseillé d'inspecter votre peau au quotidien afin de déceler la présence éventuelle de rougeurs. L'apparition de rougeurs à la surface de la peau est un indicateur clinique d'escarres. Si votre peau présente des signes de rougeur, n'utilisez plus le coussin et consultez votre médecin ou thérapeute.

C. CONSULTEZ CE MANUEL RÉGULIÈREMENT

Avant d'utiliser ce coussin, toute personne susceptible de vous assister et vous-même devez lire attentivement ce manuel, dans le respect de toutes ses consignes. Lisez régulièrement les avertissements et les consignes contenus dans ce manuel jusqu'à ce que vous les ayez bien assimilés.

D. AVERTISSEMENTS

Le mot « Avertissement » fait référence aux risques ou pratiques dangereuses pouvant entraîner de graves blessures, voire être fatals, pour vous ou toute autre personne.

E. AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX**⚠ AVERTISSEMENT**

N'installez pas cet équipement sans lire et comprendre ce manuel au préalable. Si vous ne comprenez pas les avertissements, précautions et/ou instructions énoncées, contactez un fournisseur ou clinicien qualifié. Dans le cas contraire, vous encourez un risque de blessure ou dommage.

⚠ AVERTISSEMENT

Évitez d'exposer de manière prolongée le système d'attache en Velcro® à l'humidité. Cela aura pour effet de détériorer les parties adhésives des bandes Velcro®.

⚠ AVERTISSEMENT

L'installation d'un coussin sur un fauteuil roulant peut altérer le centre de gravité du fauteuil. Mal installé, le coussin peut favoriser le basculement le fauteuil roulant en arrière et causer des blessures. Déterminez s'il est nécessaire d'installer des anti-basculants ou des supports d'adaptateur pour personnes amputées afin d'améliorer la stabilité du fauteuil roulant après l'ajout d'un coussin.

⚠ AVERTISSEMENT

Avant une station assise prolongée, il est conseillé de tester le coussin pendant quelques heures, à la suite de quoi il sera nécessaire de faire examiner votre peau par un professionnel afin de vérifier l'éventuelle apparition de rougeurs. Vous devez faire contrôler votre peau régulièrement afin de détecter au plus tôt si des rougeurs sont apparues. L'indicateur clinique d'escarres est l'apparition de rougeurs à la surface de la peau. Si votre peau présente des signes de rougeur, n'utilisez plus le coussin et consultez votre médecin ou thérapeute.

⚠ AVERTISSEMENT

Le coussin JAY est destiné à réduire la pression. Cependant, aucun coussin ne peut complètement éliminer la pression causée par la station assise ou empêcher l'apparition d'escarres. Le coussin JAY ne doit en aucun cas être un substitut à une bonne hygiène dermatologique, à savoir régime équilibré, propreté et allègement de la pression. Vérifiez que les bandes Velcro sont bien refermées l'une sur l'autre et maintiennent fermement le coussin en place.

F. PROTECTION DU COUSSIN**⚠ AVERTISSEMENT**

Évitez d'exposer votre coussin aux objets tranchants, à une source de chaleur excessive ou à des flammes nues et évitez les expositions prolongées aux conditions environnementales telles que le gel et/ou la lumière directe du soleil.

G. OBSTRUCTIONS**⚠ AVERTISSEMENT**

Veillez à ce qu'il n'y ait jamais aucune obstruction entre vous et votre coussin. Les obstructions ont pour effet de réduire l'efficacité du coussin et/ou de générer des points de pression indésirables pour vous.

H. ORIENTATION DE LA HOUSSE**⚠ AVERTISSEMENT**

Le produit doit être utilisé avec la housse du coussin orientée vers le haut. Si la housse n'est pas correctement orientée, cela peut réduire ou éliminer les bienfaits procurés par le coussin et augmenter les risques de lésions pour la peau et les tissus mous.

INSTALLATION, AJUSTEMENTS ET ENTRETIEN

A. INSTALLATION DE VOTRE COUSSIN

1. Première installation du coussin sans l'utilisateur

Choisissez un coussin JAY adapté à la largeur de votre fauteuil. La longueur du coussin doit être telle qu'elle permet au coussin de dépasser l'assise jusqu'à 1 ou 2 pouces (2,5-5 cm) derrière les genoux de l'utilisateur en position assise. Placez le coussin sur le siège avec l'étiquette des composants du coussin l'étiquette à l'arrière du fauteuil. L'étiquette du produit doit être visible sur la droite du coussin.

2. Installation et réglage du coussin avec l'utilisateur en position assise

- Réglez les repose-pieds de façon à ce que les cuisses de l'utilisateur assis reposent confortablement sur le coussin. Abaisser les repose-pieds de votre fauteuil roulant peut réduire la pression sur les ischions et le coccyx.

REMARQUE- Le bon réglage des repose-pieds améliorera le confort d'assise.

COUSSIN JAY J2 - MODÈLES SÉRIE 2100

Le coussin J2 a été pensé pour réduire considérablement la pression et assurer un soutien postural optimal avec un minimum d'entretien.

Composants du coussin J2

Coussinet Jay
Flow Fluid



Base en mousse
Bandes Velcro



Attention

Avant une station assise prolongée, il est conseillé de tester le coussin pendant quelques heures, à la suite de quoi il sera nécessaire de faire examiner votre peau par un professionnel afin de vérifier l'éventuelle apparition de rougeurs. Vous devrez faire contrôler votre peau régulièrement afin de détecter au plus tôt si des rougeurs sont apparues. L'indicateur clinique d'escarres est l'apparition de rougeurs à la surface de la peau. Si votre peau présente des signes de rougeur, n'utilisez plus le coussin et consultez votre médecin ou thérapeute.

Effet de tassement du coussin J2

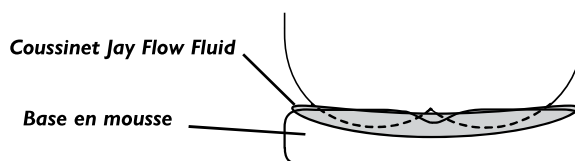
Le tassement se produit si le fluide s'est déplacé, ce qui signifie que votre fessier ne repose plus sur le fluide, mais sur la base en mousse. Ce phénomène se produit parfois avec les personnes très minces, les personnes utilisant un fauteuil inclinable, les personnes qui s'affaissent dans leur fauteuil ou les personnes qui utilisent un coussin trop large.

Lorsque le fluide se déplace et se tasse en un endroit du coussin, vos ischions et votre coccyx sont soumis à plus grande pression, ce qui accroît le risque d'apparition d'escarres.

Pour vérifier si le fluide s'est déplacé, enlevez la housse et asseyez-vous sur le coussin pendant au moins deux minutes. Levez-vous du coussin délicatement (ou demandez à quelqu'un de vous aider) en essayant de ne pas déplacer le fluide du coussin. Enfoncez un doigt dans les dépressions, à l'endroit même où vos ischions et votre coccyx reposaient. Normalement vous devriez enfoncer votre doigt d'au moins une demie pouce (1 cm) avant de pouvoir sentir la base ferme du coussin.

Si, malgré le fait que votre coussin soit correctement placé et que vos repose-pieds soient réglés à la bonne hauteur, il n'y a pas cette demie pouce (1 centimètre) minimum de fluide, cela signifie que le fluide s'est déplacé. N'utilisez plus ce coussin. Si votre coussin présente des signes de tassement, n'utilisez plus le coussin et consultez votre médecin ou thérapeute. Le problème de tassement est généralement facile à rectifier au moyen de coussinets d'appoint en fluide (référence F119). N'hésitez pas à contacter votre fournisseur agréé pour vérifier si cette possibilité convient à votre cas de figure.

Remarque : Nous recommandons l'utilisation d'une assise solide réglable JAY® à la place de la toile de votre fauteuil ou d'une plaque d'assise J2 en plus de votre garniture. Cette configuration optimisera la performance de votre coussin J2 et vous assurera un meilleur positionnement.



Assemblage du coussin J2 après nettoyage

Respectez les instructions de nettoyage et d'entretien de la section « Entretien et nettoyage », puis rassemblez les éléments du coussin en suivant les indications ci-après.

Attachez le coussinet de fluide à la base en mousse. Fixez dans un premier temps les trois bandes de Velcro® arrière, puis les deux bandes de Velcro® avant. Les plis à l'arrière du coussinet plisseront automatiquement le coussinet. Le coussinet de fluide doit former de nombreux plis. Cela permet de réduire la pression de manière optimale et de réduire le cisaillement du fait que le coussinet épouse les saillies osseuses.

B. COUSSIN X2 / XTREME™ DE JAY - MODÈLES SÉRIE JX2 ET 900

Le coussin léger, confortable et facile à entretenir X2 / Xtreme a été conçu pour protéger la peau. Le coussin X2 / Xtreme se compose d'un coussinet de gel JAY Flow, d'une base en mousse souple, d'une housse intérieure de protection contre l'humidité, de supports latéraux cuisses en option et d'une housse extérieure. Conçu pour les utilisateurs actifs, le coussin X2 / Xtreme participe à la réduction de la pression et du cisaillement, permettant de réduire l'incidence d'escarres de décubitus. Le coussin est confortable et ne restreint pas les mouvements ce qui permet à l'utilisateur de modifier sa position.

Composants du coussin X2 / Xtreme



C. Accessoires pour coussin X2 / XTREME

Chaque coussin X2 / Xtreme comprend deux supports de cuisses latéraux. Les supports se logent dans les poches cousues à l'intérieur du soufflet inférieur de la housse. Lorsqu'ils sont positionnés sous la partie avant de la base en mousse, les supports accentuent les contours du coussin et assurent un support latéral des cuisses sans renoncer à la souplesse du coussin. Le contact avec les jambes est ainsi accru et permet de contrôler l'abduction (séparation des jambes).

Si vous ne comptez pas utiliser les supports de cuisses latéraux, ouvrez la housse et retirez la base et le coussinet de gel, puis sortez les supports de cuisses latéraux de leur poche. Remplacez la base et le coussinet de gel dans la housse et refermez la fermeture Éclair.

Siège rigide en option

Sunrise propose un demi-siège rigide spécialement conçu pour le coussin X2 / Xtreme. Le siège rigide se place sous la dépression de la base. Le siège rigide permet une stabilité accrue sans renoncer à la souplesse du coussin sous les cuisses. Il se commande en tant que siège rigide modifié. Contactez votre détaillant agréé pour passer commande.

D. ENTRETIEN ET NETTOYAGE FACILES

Un nettoyage et un entretien réguliers vous permettront de conserver votre produit plus longtemps. Lors du nettoyage, nous recommandons d'inspecter les différents éléments du coussin.

1. Inspecter la housse afin de déceler tout signe de déchirure et d'usure excessive :
 - a. Retirer la housse et inspectez le coussin afin de déceler toute éventuelle anomalie (à l'intérieur et à l'extérieur).
 - b. Inspecter la base en mousse afin de déceler tout signe d'usure ou d'endommagement.
2. Nettoyage de la housse :
 - a. Retirer la housse externe de la base en mousse, avec la fermeture éclair fermée.
 - b. Laver en machine à l'eau tiède et laisser sécher à l'air libre ou dans un sèche-linge à basse température. Repassage non exigé, ni recommandé.

REMARQUE : pas de nettoyage à sec, ni de lavage ou séchage industriel de la housse. Ne placez pas la housse en autoclave. Pas d'eau de Javel.

Pour ajuster de nouveau la housse après le lavage, remplacez la housse sur la base en mousse. Veillez à ce que la partie arrière de la housse corresponde à la partie arrière de la base en mousse.

REMARQUE- Si ce produit est utilisé en établissement médical, écrivez le nom de son utilisateur au marqueur permanent sur l'étiquette de composition de la housse. Cela garantira le retour de la housse sur le coussin correspondant après le lavage.

3. Nettoyage de la base en mousse
 - a. Retirer la housse externe, puis essuyez la base en mousse délicatement à l'aide d'un chiffon humide. N'utilisez pas de savon. Ne les plongez pas dans l'eau. Essuyez avec un chiffon propre.
 - b. Laissez le coussin sécher complètement à l'air avant de replacer la housse.

E. ASSEMBLAGE DU COUSSIN X2 / XTREME APRÈS NETTOYAGE



Suivre les instructions de nettoyage et d'entretien de la section « Entretien et un nettoyage faciles », puis réassembler selon les indications ci-après.

Insérez la base en mousse dans la housse intérieure résistante à l'humidité. Vérifiez que la fermeture Éclair est placée à l'arrière de la base en mousse (l'étiquette portant le numéro de référence doit être à l'arrière de la base en mousse), c'est à dire à l'endroit de la zone de pression pelvienne. Fixez le coussinet de gel à la housse intérieure au niveau de l'assise incurvée en faisant correspondre les six bandes Velcro®. Retournez la housse externe à l'envers, puis insérez les supports de cuisses latérales gauche et droite dans leur poche respective (le cas échéant). Retournez la housse à l'endroit et insérez la base en mousse avec le coussinet de gel fixé à la housse externe. Les supports de cuisses latérales doivent être placés à l'avant du coussin, tandis que les coussinets de gel doivent se trouver à l'arrière du coussin, du côté de la fermeture Éclair. Afin de simplifier l'assemblage, les composants du coussin X2 / Xtreme possèdent des étiquettes qui indiquent le devant et le derrière.

F. MISE EN PLACE D'UN COUSSIN ANTI-ESCARRES

Choisir un coussin correspondant à la largeur des hanches en position assise. Le rebord du coussin doit se trouver entre 2,5cm à 5cm (1po – 2 po) derrière les genoux. Placez le coussin au fond du fauteuil de sorte que l'étiquette des composants du coussin et le ou les coussinets de fluide soient placés vers l'arrière. Si le coussin est convenablement placé, vos hanches doivent être vers le fond du fauteuil. Vos ischions doivent être centrés sur le coussinet de gel JAY Flow™ dans la dépression du coussin. Le réglage des repose-pieds à la bonne hauteur augmentera votre bien-être et réduira la pression exercée sur vos os. Réglez vos repose-pieds de façon à ce que vos jambes reposent confortablement sur le coussin.

Remarque : Ne vous basez pas sur la largeur d'assise du fauteuil roulant pour déterminer la largeur appropriée du coussin. Toute installation inappropriée du coussin pourrait entraver sa fonction de répartition de la pression et le bon maintien corporel de l'utilisateur.

Évitez d'utiliser le coussin sur une toile sur-tendue. Une toile sur-tendue ne maintient pas suffisamment et peut entraîner un mauvais positionnement. Remplacez la toile ou procurez-vous la plaque d'assise réglable JAY ou l'insert de plaque d'assise JAY approprié au coussin.

Veillez également à ce que la toile du dossier ne soit pas non plus trop tendue. Une toile de dossier sur-tendue ne maintient pas suffisamment le corps et peut entraîner un mauvais positionnement. Remplacez la toile distendue du dossier ou procurez-vous un produit de support dorsal Sunrise Medical approprié. Pour une démonstration gratuite de ces produits, contactez un distributeur agréé.

GARANTIE DE SUNRISE LIMITÉ

GARANTIE POUR COUSSIN JAY J2, X2 ET XTREME

Tous les coussins JAY Fluid sont rigoureusement inspectés et testés pour garantir une performance optimale. Le coussin JAY Fluid est garanti contre tout vice de matériau et de fabrication pendant une période de 24 mois à compter de la date d'achat, dans la mesure où il est fait un usage normal du produit. Advenant l'apparition d'un vice de matériau ou de fabrication durant les 24 premiers mois à compter de la date d'achat initiale, Sunrise Medical pourra, à sa discrétion, procéder gratuitement à la réparation ou au remplacement du produit. Cette garantie ne s'applique pas aux perforations, déchirures ou brûlures, ni à la housse amovible du coussin. La housse est garantie contre les vices de fabrication pendant 6 mois à compter de la date d'achat.

Les réclamations et réparations doivent être effectuées auprès de votre fournisseur agréé le plus proche. Outre les garanties express décrites dans le présent document, toutes les autres garanties incluant les garanties implicites de qualité marchande et les garanties de conformité à une fin particulière, sont exclues. Aucune garantie ne s'étend au-delà des présentes dispositions. Les recours pour non-respect des garanties express décrites sont limités à la réparation ou au remplacement de la marchandise. En aucun cas, les dédommagements pour non-respect de la garantie ne comprendront des dommages et intérêts indirects, ni ne dépasseront les coûts du matériel non conforme vendu.

Coussinet de gel JAY Flow

Consulter un professionnel de santé pour le réglage et l'utilisation corrects, et tenir compte des informations suivantes :

Considérations relatives au coussinet de gel

Si un médecin, kinésithérapeute ou détaillant agréé Sunrise Medical détermine que le volume de gel est inapproprié pour l'acheteur d'origine, Sunrise Medical remplacera le coussinet de gel à ses frais dans la mesure où la demande est effectuée pendant la période de garantie du produit. Les demandes doivent être transmises par un fournisseur agréé Sunrise Medical.

- Avec le temps, le gel fluide de ce coussin peut perdre du volume.
- La perte de volume du fluide peut entraîner le tassement de votre coussin.
- Tous les mois, durant le nettoyage et l'inspection de routine, vérifiez que ce coussin ne puisse s'affaisser totalement (cf. instructions en section « Vérification en cas de d'affaissement » dans le guide d'entretien et d'utilisation de la garantie) ainsi que l'uniformité de liquide. Si le fluide est plus concentré sur une partie du coussin, il suffira d'appuyer dessus pour le répartir à nouveau.
- Si tel est le cas, n'utilisez plus ce coussin et contactez le professionnel de santé qui vous suit. Pour toute assistance supplémentaire, contactez le Service clients Sunrise Medical au 1-800-333-4000

Les produits fournis par Sunrise Medical Pty Ltd en Australie sont garantis par Sunrise Medical. Cette garantie ne peut être exclue en vertu de la loi australienne relative à la protection des consommateurs. Vous êtes en droit de percevoir un produit rechange ou un remboursement en cas de problème majeur, ainsi qu'un dédommagement en cas de perte ou de dégât raisonnablement prévisible. Vous avez droit à la réparation ou au remplacement des produits si ceux-ci ne sont pas de qualité acceptable et si la panne n'est pas considérée comme grave. Ces garanties vous sont octroyées en sus des autres droits et recours découlant de la loi se rapportant aux produits auxquels s'applique cette garantie.

Indiquez ici le numéro de série de votre fauteuil pour future référence :

Sunrise Medical S.r.l.
Via Riva, 20 – Montale
29122 Piacenza
Italia
Tel.: +39 0523 573111
www.SunriseMedical.it

Sunrise Medical AG
Erlenauweg 17
CH-3110 Münsingen
Schweiz/Suisse/Svizzera
Tel +41 (0)31 958 3838
www.SunriseMedical.ch

Sunrise Medical AS
Delitoppen 3
1540 Vestby
Norge
Telefon: +47 66 96 38 00
post@sunrisemedical.no
www.SunriseMedical.no

Sunrise Medical AB
Neogatan 5
431 53 Mölndal
Sweden
Tel.: +46 (0)31 748 37 00
post@sunrisemedical.se
www.SunriseMedical.se

MEDICCO s.r.o.
H – Park, Heršpická 1013/11d,
639 00 Brno
Czech Republic
Tel.: (+420) 547 250 955
Fax: (+420) 547 250 956
www.medicco.cz
info@medicco.cz
Bezplatná linka 800 900 809

Sunrise Medical Aps
Mårkærvej 5-9
2630 Taastrup
Denmark
+45 70 22 43 49
info@sunrisemedical.dk
www.SunriseMedical.dk

Sunrise Medical Australia
11 Daniel Street
Wetherill Park NSW 2164
Australia
Ph: +61 2 9678 6600
Email: enquiries@sunrisemedical.com.au
www.SunriseMedical.com.au

Sunrise Medical (US) LLC
North American Headquarters
12002 Volunteer Blvd.
Mount Juliet, TN 37122, USA
(800) 333-4000
(800) 300-7502
www.SunriseMedical.com



© 2025 Sunrise Medical (US) LLC
XT2105 Rev. P

Sunrise Medical GmbH
Kahlbachring 2-4
D-69254 Malsch
Deutschland
Tel.: +49 (0) 7253/980-0
Fax: +49 (0) 7253/980-222
www.SunriseMedical.de

Sunrise Medical Ltd.
Thorns Road
Brierley Hill
West Midlands
DY5 2LD
England
Phone: 0845 605 66 88
Fax: 0845 605 66 89
www.SunriseMedical.co.uk

Sunrise Medical S.L.
Polígono Bakiola, 41
48498 Arrankudiaga – Vizcaya
España
Tel.: +34 (0) 902142434
Fax: +34 (0) 946481575
www.SunriseMedical.es

Sunrise Medical Poland
Sp. z o.o.
ul. Elektronowa 6,
94-103 Łódź
Polska
Telefon: + 48 42 275 83 38
Fax: + 48 42 209 35 23
E-mail: pl@sunrisemedical.de
www.Sunrise-Medical.pl

Sunrise Medical B.V.
Defensiedok 20
3433 NE Nieuwegein
The Netherlands
T: +31 (0)30 – 60 82 100
F: +31 (0)30 – 60 55 880
E: info@sunrisemedical.nl
www.SunriseMedical.nl

Sunrise Medical HCM B.V.
Vossenbeemd 104
5705 CL Helmond
The Netherlands
T: +31 (0)492 593 888
E: customerservice@sunrisemedical.nl
www.SunriseMedical.nl
www.SunriseMedical.eu (International)

Sunrise Medical S.A.S
ZAC de la Vrillonnerie
17 Rue Mickaël Faraday
37170 Chambray-Lès-Tours
Tel : + 33 (0) 2 47 55 44 00
Email: info@sunrisemedical.fr
www.SunriseMedical.fr

Sunrise Medical Canada Inc.
1000 Creditstone Rd., Unit #2
Concord, ON, L4K 4P8
Canada
Phone: 1-800-263-3390
Fax: 1-800-561-5834
www.SunriseMedical.ca